

Whence Comes This Fire?

Didier Rimaud

D'ou vient ce feu?

Translated by Christopher Willcock

Christopher Willcock

INTRO: *With vigor* (♩ = ca. 220)

Keyboard

f non legato

Dm C B♭ Gm Dm

VERSE: Choir or Cantor

mf unison

1. Whence comes this fire the land of Ju - de - a?
 2. Whence comes this fire the night of the tomb?
 3. Whence comes this fire which is fanned by the Spir - it?
 4. Whence comes this fire which is fanned by the peo - ples?

mf

Dm Gm6 Am7 B♭ Dm

1. Whence comes this fire in the in the East?
 2. Whence comes this fire on the road to Em - ma - us?
 3. Whence comes this fire which takes hold of our hearts?
 4. Whence comes this fire which consumes our wars?

Gm6 Am7 B♭ F/A Gm

Text translation and music © 1988, Christopher Willcock, SJ. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

A part for the Bass Guitar is available online from the publisher: edition 70891-Z3. Please visit ocp.org.

1. Whence comes this fire in the heart of Ma - ry?
 2. Whence comes this fire on the road to Da - mas - cus?
 3. Whence comes this fire which im - pels us to par - don?
 4. Whence comes this fire which cre - ates us one fam - 'ly?

Dm C Gm Dm

1. Whence comes this fire in the sum - mit of Ta - bor?
 2. Whence comes this fire which pre - serves life in us?
 3. Whence comes this fire which pre - serves life in us?
 4. Whence comes this fire which pre - serves life in us?

Dm Gm6 F/A Gm

REFRAIN: All
 Descant

f

Melody *f* I have come to cast fire on the earth. How I wish it were

Dm/F Gm F/E Dm Gm/Bb

blaz-ing al-read - y! I have come to cast fire on the earth.

F/A Am Dm Gm Gm/Bb C F

How I wish it were blaz-ing al-read - y!

Dm Gm/Bb Am Dm

Dm/F Gm

1-3 F/A Am Dm D.S. Final F/A Am Dm [^] *Fine*

Whence Comes This Fire?

TAMBOURINE

Christopher Willcock

INTRO: *With vigor* (♩ = ca. 220)

VERSE 1-4:

Musical notation for the Intro and Verses 1-4. The Intro is in 7/8 time, marked *f*. Verses 1-4 are in 7/8 time, marked *mf*. The notation consists of five staves with rhythmic patterns of 'x' marks and accents. A large, bold watermark 'S' is overlaid on the page.

REFRAIN:

Musical notation for the Refrain. It consists of five staves with rhythmic patterns of 'x' marks and accents. The notation includes dynamic markings like *f* and *mf*, and includes a section labeled '1-3' and 'D.S. Final' with a 'Fine' ending. A large, bold watermark 'S' is overlaid on the page.

Whence Comes This Fire?

(Guitar/Vocal)

Didier Rimaud

D'où vient ce feu?

Translated by Christopher Willcock

Christopher Willcock

Guitar Accompaniment by Craig S. Kingsbury

INTRO: *With vigor* (♩ = ca. 220)

Capo 5: (Am) (G) (F) (Dm) (Am)

f Dm C B Gm Dm

VERSE: Unison Choir or Cantor

(Am) (Dm6) (Em7) (Dm) (Am)

mf Dm Gm6 Am7 Gm Dm

1. Whence comes this fire in the land of Ju - de - a?
2. Whence comes this fire the night of the tomb? _____
3. Whence comes this fire which fanned by the Spir - it?
4. Whence comes this fire which - nites _____ the peo - ples?

(Dm6) (Dm) *[(C/E)] (Dm)

Gm6 Am7 Bb [F/A] Gm

1. Whence comes this fire in the sky in the East? _____
2. Whence comes this fire on the road to Em - ma - us?
3. Whence comes this fire which takes hold of our hearts? _____
4. Whence comes this fire which con - sumes _____ our wars? _____

(Am) (G) (F) (Dm) (Am)

Dm C Bb Gm Dm

1. Whence comes this fire the heart _____ of Ma - ry?
2. Whence comes this fire on road to Da - mas - cus?
3. Whence comes this fire which im - pels us to par - don?
4. Whence comes this fire which cre - ates us one fam - 'ly?

(Dm6) (Dm7) [(C/E)] (Am)

Gm6 Am7 Bb [F/A] Dm

1. Whence comes this fire on the sum - mit of Ta - bor?
2. Whence comes this fire which pre - serves life in us? _____
3. Whence comes this fire which breaks down _____ our bound - 'ries?
4. Whence comes this fire which pre - serves life in us? _____

Text translation and music © 1988, 1995, Christopher Willcock, S.J. Published by OCP,
5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

*Chords in brackets [] may be omitted.

REFRAIN: All

Descant

f

I have come to cast fire on the earth. How I wish it were

Melody *f*

(Am) (Dm) [(Dm/F)] (G) (Cadd9) (C/B) (Am) (Dm)
 Dm Gm [Gm/Bb] C Fadd9 F/E Dm Gm

I have come to cast How I wish it were

blaz-ing al - read - y! I have come to cast fire on the earth.

(C/E) (Em) (Am) (Dm) [(Dm/F)] (G) (Cadd9) (C/B)
 F/A Am Dm Gm [Gm/Bb] C Fadd9 F/E

blaz-ing al - read - y! I have come to cast fire on the earth.

How I wish it were blaz - ing al - read - y!

(Am) (Dm) (C/E) (Em) (Am)
 Dm Gm F/A Am Dm

How I wish it were blaz - ing al - read - y!

(Dm) (Dm/F)	1-3	Final
Gm [Gm/Bb]	(C/E) (Em) (Am) (Am)	(C/E) (Em) (Am)
	F/A Am Dm D.S.	F/A Am Dm <i>Fine</i>

I have come to cast fire on the earth. How I wish it were

Assembly Edition

WHENCE COMES THIS FIRE?

Didier Rimaud
D'où vient ce feu?

Trans: Christopher Willcock

Christopher Willcock

VERSES: Choir or Cantor

1. Whence comes this fire in the land of Ju - de - a?
 2. Whence comes this fire in the night of the tomb?
 3. Whence comes this fire which is fanned by the Spir - it?
 4. Whence comes this fire which u - nites the peo - ples?

1. Whence comes this fire in the sky in the East?
 2. Whence comes this fire on the road to Jer - sa - lem?
 3. Whence comes this fire which holds our hearts?
 4. Whence comes this fire which calls us to war?

1. Whence comes this fire in the heart of Da - vid?
 2. Whence comes this fire which re - lights the pas - ter - nals?
 3. Whence comes this fire which im - parts us to par - ticipate?
 4. Whence comes this fire which cre - ates us one fam - ily?

1. Whence comes this fire on the sum - mit of Ta - bor?
 2. Whence comes this fire which pre - serves life in us?
 3. Whence comes this fire which breaks down our bound - aries?
 4. Whence comes this fire which pre - serves life in us?

Text translation and music © 1988, Christopher Willcock, S.J. Published by OCP,
5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

WHENCE COMES THIS FIRE? (Continued)

REFRAIN: All
 I have come to cast fire on the earth. How I wish it were
 blazing all - read - y!

Fine

PERFORMANCE

“Whence Comes This Fire?” celebrates the presence of the Spirit in the world. Since it is most often used in question-answer form, it is a good choice for use by at least two groups of singers. The questions contained in the verses are sung by the choir, and the answer-refrain, or prophecy, is sung by the assembly. Further diversity can be introduced by having the first four words of each verse (which are always the same: *Whence comes this fire?*) sung by a small choral group or by the assembly, while the balance of each question is sung by a soloist. The refrain, as before, is sung by all. Groups adding the tambourine part may find it effective to use two differently-sounding tambourines, divided between two players: one for the verses and the other for the refrain.

— C.W.